

ZOMERCONCERT 9 JUNI 2023



@theo wubbolts

**MERWE'S ORATORIUM VERENIGING
o.l.v. dirigent Gilles Michels**

met medewerking van

Myrto Tzelisi, piano

Frank Hermans, bas/bariton

Irina Svirina en Natalia Lyadova, viool

Hartelijk welkom bij ons Zomerconcert!

Graag verwelkomen we u bij ons Zomerconcert. Vandaag brengen we u muziek van Engelse componisten. Een onmiskenbaar zomerse sfeer treffen we aan in “The Bavarian Highlands”. Door hem geschreven tijdens/na een vakantie in Beieren op teksten van zijn vrouw Alice in 1894. Het heeft deels het karakter van vrolijke volksmuziek met scènes uit de reis en de omgeving, maar dan wel de energie en kwaliteit van Edward Elgar natuurlijk.

Die vinden we ook terug in het openingswerk vanavond “The Snow”. Dat klinkt weinig zomers, maar het is ook niet zozeer een werk over de natuur, maar een reflectie op het eigen zieleleven van de componist of wellicht ook dat van zijn vrouw Alice, want die schreef de tekst.

Een werk met een heel ander karakter is Dona Nobis Pacem van Ralph Vaughan Williams. Het is een aanklacht tegen de oorlog, waaruit we twee delen zingen tijdens dit concert. Tijdens ons Najaarsconcert zingen we het gehele werk, met orkest. Dus dit biedt een voorproefje van dit complexe en indrukwekkende werk.

We zijn blij met de ondersteuning en begeleiding van de muzikanten Myrto Tzelisi (piano), Frank Hermans (bas/bariton) en Irina Svirina en Natalia Lyadova (beiden viool). Myrto en Frank zullen nog enkele liederen van Vaughan Williams aan dit concert toevoegen.

Dit Zomerconcert is het eerste concert onder leiding van onze nieuwe dirigent Gilles Michels. De repetities hebben we met veel plezier en energie kunnen doen met elkaar en we hebben er veel zin om er voor u als publiek weer een mooi muzikaal feest van te maken.

Om de feestvreugde compleet te maken bent u na afloop van het concert nog welkom om een zomers drankje met ons te drinken!

We wensen u veel plezier en een mooie muzikale avond toe.

Zangers en zangeressen van MOV.

“The snow” Edward Elgar, Sir (1857 - 1934)

O snow, which sinks so light, brown earth is hid from sight
O soul, be thou as white as snow, O snow, which falls so slow,
O heart, so keep thy glow beneath the snow.

O snow, in thy soft grave sad flow'rs the winter brave;
O heart, so sooth and save, as does the snow.

The snow must melt, must go, Fast, fast as water flow.
Not thus, my soul, O sow Thy gifts to fade like snow.

O snow, thou'rt white no more, Thy sparkling too, is o'er;
O soul, be as before, Was bright the snow.

Then as the snow all pure, O heart be, but endure;
Not as the snow.

Liederen Vaughan Williams (door Frank Hermans)

- 1) The Vagabond (Robert Louis Stevenson) (uit: Songs of Travel)
- 2) The sky above the roof (Mabel Dearmer translated Paul Verlaine)
- 3) Linden Lea (text by William Barnes)

Dona nobis pacem, deel 3 en 4

Song Cycle by Ralph Vaughan Williams (1872 - 1958)
naar gedichten van Walt Whitman (1819 - 1892).

3. Reconciliation

Word over all, beautiful as the sky. Beautiful that war and all its deeds
of carnage must in time be utterly lost.

That the hands of the sisters Death and Night Incessantly,
softly, wash again and ever again this soiled world;

For my enemy is dead, a man divine as myself is dead.

I look where he lies white-faced and still in the coffin – I draw near,
Bend down, and touch lightly with my lips the white face in the coffin.

Word over all, beautiful as the sky. Beautiful that war and all its deeds
of carnage must in time be utterly lost.

That the hands of the sisters Death and Night Incessantly, softly, wash again and ever again this soiled world.

Dona, Dona, nobis Pacem, Pacem.

4. Dirge for two veterans

The last sunbeam lightly falls from the finished Sabbath,
On the pavement here, and there beyond it is looking
Down a new-made double grave.

Lo, the moon ascending, up from the east the silvery round moon,
Beautiful over the house-tops, ghastly, phantom moon,
Immense and silent moon.

I see a sad procession, and I hear the sound of coming full-keyed
bugles. All the channels of the city streets they are flooding
As with voices and with tears.

I hear the great drums pounding, and the small drums steady whirring,
And every blow of the great convulsive drums strikes me through and
through.

For the son is brought with the father, in the foremost ranks of the
fierce assault they fell. Two veterans, son and father, dropped
together, and the double grave awaits them.

Now nearer blow the bugles, and the drums strike more convulsive,
And the daylight o'er the pavement quite has faded,
And the strong dead-march enwraps me.

In the eastern sky up-buoying the sorrowful vast phantom moves
illuminated,
'tis some mother's large transparent face, in heaven brighter growing.
O strong dead-march you please me! O moon immense with your
silvery face you soothe me! O my soldiers twain! O my veterans
passing to burial!

What I have I also give you. The moon gives you light, And the bugles
and the drums give you music.

And my heart, O my soldiers, my veterans, my heart gives you love.

***Liederen Finzi: (uit: Let us Garlands bring, opgedragen aan
Vaughan Williams) door Frank Hermans***

- 1) Who is Silvia?
- 2) O mistress mine
- 3) It was a lover and his lass

***From the Bavarian Highlands
Song Cycle by Edward Elgar, Sir (1857 - 1934)***

1. The dance

Come and hasten to the dancing, Merry eyes will soon be glancing,
Ha! my heart upbounds!

Come and dance a merry measure, Quaff the bright brown ale my
treasure. Hark! what joyous sounds!

Sweet-heart come, on let us haste, On, on, no time let us waste
With my heart I love thee!

Dance, dance, for rest we disdain Turn, twirl and spin round again,
With my arm I hold thee!

Down the path the lights are gleaming, friendly faces gladly beaming
Welcome us with song.

Dancing makes the heart grow lighter, Makes the world and life grow
brighter. As we dance along!

2. False love

Now we hear the Spring's sweet voice singing gladly through the world;
Bidding all the earth rejoice.

All is merry in the field, flowers grow amid the grass,
Blossoms blue, red, white they yield.

As I seek my maiden true, sings the little lark on high
Fain to send her praises due.

As I climb and reach her door, ah! I see a rival there,
So farewell for evermore!

Ever true was I to thee, never grieved or vexed thee, love,

False, oh! false, art thou to me.

Now amid the forest green, Far from cruel eyes that mock
Will I dwell unloved, unseen.

3. Lullaby

Sleep, my son, oh! slumber softly, While thy mother watches o'er thee,
Nothing can affright or harm thee. Oh! sleep, my son.

Far-away, zithers play, dancing gay, calls to-day.

Vainly play zithers gay, Here I stay all the day.

Happily guarding thee, peacefully watching thee.

Sleep, my son, oh! slumber softly, While thy mother watches o'er thee.
Oh! sleep, my son.

4. Aspiration

Over the heights the snow lies deep, Sunk is the land in peaceful sleep;
Here by the house of God we pray, Lead, Lord, our souls today.

Shielding, like the silent snow, Fall His mercies here below.

Calmly then, like the snow-bound land, Rest we in His protecting hand;

Bowing, we wait His mighty will: Lead, Lord, and guide us still.

5. On the alm

A mellow bell peals near, It has so sweet a sound;

I know a maiden dear with voice as full and round.

A sunlit alm shines clear, with clover blossoms sweet;

There dwells my maiden dear and there my love I meet.

There flying with no fear the swallows pass all day,

And fast, my maiden dear, sees chamois haste away.

I cannot linger here, I cannot wait below;

To seek my maiden dear, I, to the alm must go.

The mountain's call I hear, And up the height I bound;

I know my maiden dear Will mark my Juchhé* sound.

Rejoicing come I here My flaxen-haired sweet-heart;

I love thee, maiden dear, Nay! bid me not depart!

6. *The marksmen*

Come from the mountain side,
Come from the valleys wide,
See, how we muster strong,
Tramping along!

Rifle on shoulder sling,
Powder and bullets bring,
Manly in mind and heart,
Play we our part.

Sure be each eye today,
Steady each hand must stay
If in the trial we
Victors would be!

Sharp is the crack! 'tis done!
Lost is the chance, or won;
Right in the gold is it?
Huzza! the hit!

The sun will sink and light the west
And touch the peaks with crimson glow;
Then shadows fill the vale with rest
While the stars look peace on all below.

In triumph then we take away,
And with our prizes homeward wend;
Through meadows sweet with new-mown hay,
A song exultant will we send!

ZINGEN BIJ MERWE'S ORATORIUM VERENIGING!

Zingen in een koor is samen aan iets moois werken. Zin om zelf die sensatie te ervaren? Kom langs bij Merwe's Oratorium Vereniging. Kom een paar keer langs op proef, doe een stemtest, zing mee als projectlid. We zingen van Bach tot modern, met groot orkest of meer kleinschalig. Ontwikkel je eigen stem en muzikaliteit bij een koor dat bekend staat om zijn kwaliteit. Welkom op de wekelijkse repetitieavond **donderdag** van 19.55 tot 22.15 in de Open Hof, Herschelstraat 27, Dordrecht. Info : www.oratoriumdordrecht.nl of mail naar ledenmov@oratoriumdordrecht.nl.

Komende MOV concerten:

- 3 november 2023: Dona Nobis Pacem (Vaughan Williams), Messe de Requiem (Saint Saëns), Antoniuskerk Dordrecht
- 21 december 2023: Christmas Carols, Wilhelminakerk Dordrecht

VRIEND WORDEN VAN MOV!

U kunt ook "Vriend van MOV" worden! Door middel van een donatie of sponsoring (als particulier of bedrijf) zorgt u ervoor dat MOV haar hartverwarmende repertoire ten gehore kan blijven brengen.

Zo'n bijdrage levert u meer op dan alleen prachtige muziek. Afhankelijk van uw donatie krijgt u bijvoorbeeld (vanaf € 25,- per jaar), korting op de toegangsprijs van een concert, gratis toegangskarten, een advertentie in ons programmaboekje en/of plaatsing van uw bedrijfslogo op bijvoorbeeld onze affiches.

Meer informatie kunt vinden op onze website onder "donateurs en sponsors". U kunt ook rechtstreeks contact opnemen met het secretariaat van de Stichting Vrienden MOV via stichting@oratoriumdordrecht.nl.